

# L'initiative



**L'ACTION BÉNÉVOLE**  
Un plus pour le marché  
du travail

Page 5

**EMPLOYÉ TEMPORAIRE**  
Candidat de rêve?

Page 6



**Festivals de films,  
de documentaires  
et de musique**

Pages 13 & 16

**LE RETOUR AUX ÉTUDES**  
Un choix ou une fatalité?

Page 12

**ANIE SAMSON,**  
Maire de l'Arrondissement  
Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension :  
«**Travaillons sur ce qui nous  
ressemble et ce qui nous  
rassemble**» Page 2



**Tout le calendrier culturel du mois de novembre**

Pages 14 & 15

## Anie Samson, Maire de l'Arrondissement Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension «Travaillons sur ce qui nous ressemble et ce qui nous rassemble»



Mr Omar Abdelkhalek, Réda Benkoula, Mme Anie Samson, Mr Mourad Mahamli

**A**ulendemain des élections fédérales, Madame Anie Samson, Maire de l'Arrondissement Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension, a pris le temps d'aborder plusieurs sujets concernant l'arrondissement et a survolé les enjeux qui touchent la communauté, à travers une rencontre de presse qui réunissait Tamazgha Maghreb Radio représenté par Monsieur Mourad Mahamli, DACHRATV Montréal représenté par Monsieur Omar Abdelkhalek et le journal L'initiative représenté par Monsieur Réda Benkoula.

### Un arrondissement multiculturel

Même si les conditions économiques actuelles sont défavorables à l'investissement, la ville est au courant de la situation de ses citoyens puisque 77 % sont locataires et 1/3 dépense plus de la moitié des revenus pour payer des loyers. Madame Samson suit le dossier du foncier de très près avec le support du commis de l'association des locataires, pour qui la priorité est l'accession à la propriété des premiers acheteurs : « Sur Saint-Michel on a une liste de condos qui est faite avec une mise de fond qui est minime. Les Plan Particulier d'Urbanisme (PPU) sont mis en place graduellement à l'image de ce qui a été fait sur la rue Jarry dix ans plus tôt ou encore dans le secteur de Castelnau où plus de 5,000 nouveaux emplois seront créés. Pourtant même si l'arrondissement fait partie de l'un des deux quartiers les plus pauvres au Canada, notamment en raison d'un fort

taux de chômage, cependant celui-ci se singularise par la richesse des 115 communautés qui le constitue : « Quand on parle de culture et d'intégration, il ne faut jamais oublier d'où l'on vient... Beaucoup ont choisis de quitter leur pays et leurs repères pour offrir un meilleur avenir à leurs enfants. Et en arrivant ici, ils découvrent que ce n'est pas la même culture, ce ne sont pas les mêmes visions ni les mêmes codes de vie. Ici, on parle français et souvent les mots ne veulent pas dire la même chose ».

### L'Éco-Quartier de Saint-Michel

Pour Madame le Maire, depuis plusieurs années, l'objectif de la ville est de contribuer à une meilleure qualité environnementale avec la participation des citoyens qui diminuent la grosseur des sacs de poubelle. D'ailleurs entre 1994 et 2000, le programme Éco-Quartier a été implanté afin de diminuer à terme l'enfouissement des déchets dans le site de l'ancienne carrière Francon qui aujourd'hui porte le nom de la carrière Saint-Michel : « Le complexe environnemental est de la même grandeur du Mont-Royal et ce sera le plus grand parc à Montréal... la ville encourage le changement de comportement sur une base volontaire. Ce que l'on veut c'est inciter les citoyens à changer de comportement. On substitue une collecte de déchets pour une collecte de matières *compostables*. Si on est capable de changer une carrière de déchets en parc, chacun

est capable de faire ce geste qui permettra à tous les jours de sauver l'environnement...et j'invite les citoyens qui ont d'autres solutions à partager leurs expériences ».

### Le Centre de Prévention contre la radicalisation menant à la violence

En sa qualité de Présidente de la Commission de la Sécurité Publique, Madame Samson insiste sur le sens de mission du centre qui mise sur la prévention : « On veut travailler avec les jeunes...on veut la participation de la famille à travers ce centre...on ne veut pas stigmatiser une communauté, d'autant que la radicalisation peut être dans tous les domaines : religieux, idéologique, politique et celui qui nous préoccupe en ce moment c'est celui qui se passe avec le jihad et on en parle partout...nous voulons dire que les parents, le milieu scolaire et les amis ont un rôle important à jouer. Nous avons une ligne pour être à l'écoute et non pas pour faire de la délation. Cette ligne a reçu environ 450 appels et là-dessus, une dizaine d'appels ont été dirigés vers la police parce que l'on percevait une menace et que l'on devait investiguer. Cependant, les autres appels ont été transférés, soit à l'école, soit vers les psychologues, pour avoir de l'aide. Ce que nous voulons, c'est que les gens nous appellent lorsqu'ils ont un doute sur les changements de comportement de leurs jeunes...on pourra ainsi répondre au téléphone et être en mesure de définir si c'est une

crise d'adolescence, ou une remise en question ou de la radicalisation ».

### Du Petit Maghreb à la SDC

Lorsqu'en 2005, le projet du Petit Maghreb avait été initié, l'objectif était d'en faire un quartier à la même hauteur que la Petite Italie où le Quartier Chinois, parce qu'il y avait une masse critique de commerces sur cette rue pour mettre sur pied cette association, confie Madame le Maire qui cite que : « l'on voulait que tous les Montréalais aient la possibilité de venir au quartier pour comprendre et rencontrer la communauté sans que cela ne nous coûte un voyage pour s'y rendre. Il y a eu deux poussées de croissance et on a travaillé pour mobiliser les gens et pour s'impliquer bénévolement. Un programme de subvention pour la rénovation des commerces a même été mis en place ».

Avec le temps les énergies se sont essouffées, cependant un élan semble renaître au niveau du Petit Maghreb puisque le projet de la création d'une société de développement commerciale (SDC) pourrait permettre de ré-impulser l'économie du quartier : « Le potentiel que peut apporter une SDC pour les commerçants permettra d'augmenter la visibilité et avoir plus de clientèle... je veux que les gens comprennent les avantages d'une SDC et je veux que l'on prenne plus de temps pour s'assurer que cela fonctionne bien, en faisant la promotion de la rue de différente manière, que ce soit avec des sacs du Petit Maghreb par exemple, avec des dépliants, un site web ou d'autres projets qui feront en sorte que le Petit Maghreb va rayonner sur Montréal »

### Le 2<sup>e</sup> Forum du Développement Économique de Saint-Michel

Lors de la rencontre, Madame Samson annonçait pour la circonstance que le 2<sup>e</sup> FDESM se tiendra le 13 Novembre prochain sous le thème de l'économie sociale avec le titre : « Ensemble, relançons l'économie dans Saint-Michel ». Durant cette journée où la population est invitée à participer, le forum permettra de réunir et de mobiliser les différents acteurs économiques, institutionnels et communautaires de Saint-Michel afin de réfléchir à dégager des pistes de travail autour du développement économique du quartier. Le forum sera aussi l'occasion de faire le bilan de la première édition et recevoir plusieurs intervenants tant au niveau local, provincial et fédéral.



## ÉDITORIAL

### Vers une communauté agissante!

L'anthropologue et muséologue Réda Bixi dit qu'il est nécessaire d'avoir une communauté agissante, autrement celle-ci restera toujours-là à ramer!

En effet, alors que le climat économique conserve encore sa morosité devant la fermeture des commerces de gros et de détails et des licenciements massifs, il devient plus que nécessaire de penser à l'option de l'entrepreneuriat qui demande une prise de risque et un engagement certain sur le long-terme. Entre le mode de pensée traditionnelle qui prévoit la recherche de la sécurité de l'emploi et la mutation du marché du travail qui nécessite des ajustements constants, les défis à surmonter et l'énergie à mobiliser pour se lancer en

affaire relèvent alors de l'unique porte de sortie.

Le soutien des proches et de l'entourage demeure une nécessité dans la mesure où le parcours de l'entrepreneuriat est parsemé d'embûches que pourront franchir les plus chanceux, les plus aguerris, ou les plus chevronnés, tout en sachant que la meilleure des idées ne garantira pas le meilleur des succès. D'ailleurs de nombreux entrepreneurs qui se trouvent dans la phase de démarrage d'entreprise sont susceptibles d'être isolés en raison du projet qui leur tient à cœur. Ils lancent souvent des produits ou services à des prix très compétitifs, ce qui permet aux consommateurs de faire des économies dans les coûts,

et qui dans le contexte de l'austérité représenté une valeur concurrentielle. Il est donc nécessaire d'encourager ces jeunes bâtisseurs en les référant, car cela peut être gratifiant et ils vous reconnaissant. Voilà pourquoi, le soutien moral est souvent utile pour poursuivre le projet entrepreneurial qui nécessite l'investissement financier pour le développement des affaires pour pouvoir aller de l'avant. Après tout, ne dit-on pas que le nerf de la guerre c'est l'argent...et si l'entourage ne peut pas le fournir, il devient alors de son devoir de toujours référer les entrepreneurs...et ceci est la moindre des choses à faire!

Par Réda Benkoula

## Immigration Canada

### Quel traitement pour les réfugiés Syriens et Irakiens ?



Alors que les Syriens et les Irakiens continuent actuellement à fuir leur pays, le débat de les considérer comme des *immigrants* ou des réfugiés se pose au sein des démocraties occidentales. En effet, il est important de faire la distinction entre ces deux termes puisque l'immigrant est, en principe, une personne qui choisit volontairement de s'établir de façon permanente dans un autre pays alors que, *le réfugié*, est la personne qui a fui son pays parce qu'elle craint avec raison d'être persécutée, et pour cette raison elle ne peut retourner chez elle.

En droit international, le réfugié est défini par la Convention de Genève relative au statut des réfugiés de 1951. Le Canada, comme d'autres pays signataires de ce texte, devrait déterminer la qualité de réfugié d'une personne et d'accorder

éventuellement sa protection. Mais au-delà du droit, le Canada est reconnu à travers le monde surtout pour sa *tradition humanitaire* qui perdure depuis des années.

En effet, les conservateurs avaient promis d'accueillir 10,000 réfugiés syriens, un engagement qui fut doublé par le Premier Ministre sortant, Stephen Harper, lors de la campagne électorale de 2015<sup>1</sup>.

D'ailleurs, le 19 septembre 2015, le Ministre sortant de l'Immigration, Monsieur Chris Alexander, avait annoncé dans une conférence publique des mesures pour accélérer l'accueil de ces réfugiés au Canada: la vaste majorité des demandes d'asile seront traitées en six mois; la désignation des Syriens et des Irakiens comme des réfugiés *prima facie* et la dispense de l'obligation de fournir la preuve de la qualité de réfugié pour ceux qui bénéficient d'un

parrainage.

Au lendemain des élections fédérales du 19 octobre 2015, qui vit valu aux conservateurs une défaite écrasante, les promesses vis-à-vis de ces réfugiés s'envoleront-elles en fumée? Rappelons ici l'une des promesses électorales des libéraux au sujet des réfugiés : Monsieur Justin Trudeau annonçait lors du débat des chefs d'accueillir 25,000 réfugiés syriens immédiatement d'ici Noël. Nous ne savons pas, toutefois, si la levée de l'obligation de fournir la preuve de la qualité de réfugié sera maintenue, et si elle s'appliquera aussi aux Syriens et aux Irakiens qui demandent l'asile depuis l'extérieur du Canada mais qui n'ont pas la possibilité d'être parrainés?

Il est souhaitable de clarifier ce traitement spécial et la période de son application dans un règlement pour une meilleure garantie.

Mouna Haddad

Consultante Réglementée en Immigration Canadienne (CRIC)  
Bureauinternational.ca@gmail.com

<sup>1</sup>De même, la province du Québec a récemment exprimé l'intention d'accueillir davantage de réfugiés syriens sur son territoire.

Éditeur : Réda Benkoula

Téléphone : 514-360-6267

Site web : [www.linitiative.ca](http://www.linitiative.ca)

Publicité : [pub@linitiative.ca](mailto:pub@linitiative.ca)

: [facebook.com/linitiative.ca](https://facebook.com/linitiative.ca)

: [twitter.com/linitiativemtl](https://twitter.com/linitiativemtl)

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec 2014 et Bibliothèque et Archives Canada 2015.

ISSN 2369-3851 (Imprimé).

Adresse : 1045 Boul Alexis-Nihon Apt 104, Saint-Laurent, QC, H4R1S1

Reproduction interdite de tous les articles sauf accord de la rédaction.

Fondé en mars 2014, « L'initiative » est un journal de contenu économique, social et culturel qui est imprimé et distribué à Montréal. Depuis sa création, le journal a élargi son lectorat et son implication en soutenant des actions sociales et en accompagnant de nombreux événements économiques et culturels de la vie montréalaise.

## RECRUTONS

- Journalistes pigistes
- Représentants des ventes

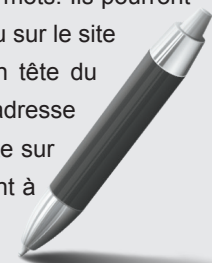
Envoyez votre CV et votre lettre de présentation à l'adresse courriel: [rh@linitiative.ca](mailto:rh@linitiative.ca)

Seules les personnes sélectionnées en entrevue seront contactées

## PUBLIEZ VOS ARTICLES

En tant que média participatif « L'initiative » vous encourage à soumettre vos textes en tout temps. L'exclusivité des contributions est exigée. En raison des contraintes liées à la pagination et pour une meilleure lisibilité des textes. Les articles ne devront pas dépasser les 400 mots. Ils pourront être publiés sur le journal et/ou sur le site web. Vous devez indiquer, en tête du document votre nom, votre adresse courriel et le titre de votre texte sur les sujets qui vous passionnent à l'adresse courriel :

[redaction@linitiative.ca](mailto:redaction@linitiative.ca)



## DONS

« L'initiative » est une entreprise privée qui a un caractère communautaire inclusif, et qui œuvre pour le bien-être collectif de tous les citoyens Montréalais et Québécois en général. Vos dons sont importants pour nous, ils permettent la pérennité du journal en couvrant une partie des frais de rémunération des collaborateurs, de l'impression, de la distribution...vous pouvez communiquer avec le journal : [admin@linitiative.ca](mailto:admin@linitiative.ca)

## Une école de manga Japonais à Montréal



Depuis quelques années, les Québécois démontrent un intérêt croissant pour la culture japonaise, la gastronomie nippone et les mangas (bandes dessinées japonaises)!

Sur ce point, on note que parmi

les livres les plus empruntés par les jeunes dans le réseau des 45 bibliothèques de la ville de Montréal, figure le manga Naruto qui est de loin, en première position!

Naruto qui a été créé en 1999, est le manga le plus lu en langue française. D'ailleurs, un exemplaire de cette saga de 72 tomes se vend toutes les 18 secondes à travers la planète!

Cette effervescence autour du manga a créé un engouement puisque ces dernières années, de nombreux festivals et événements sont organisés à Montréal et au Québec autour du thème de l'animation et plus généralement de la culture japonaise, tels que le festival Matsuri qui se tient chaque année vers la mi-août, l'Otakuthon qui est le plus important festival de manga de la Province et dont le nombre de participants en dix ans est passé de 2000 à 20000 participants, ainsi que le Nadeshicon qui est le festival de manga de la ville de Québec.

Le phénomène manga est bien là pour durer, car il touche le cœur et l'imaginaire en traitant de nombreux thèmes profonds et met en avant plusieurs valeurs telles que la volonté, le courage, le dépassement de soi, l'entraide...

Dans ce contexte, la première école de Manga Japonais de Montréal a été co-fondée par une mangaka (dessinatrice) japonaise en 2014 pour permettre aux amoureux de manga japonais d'apprendre les techniques du dessin, la langue et la culture japonaise et permettre de renforcer les liens et les échanges entre la Belle Province et le pays du Soleil Levant.

Depuis sa création, l'École de manga Japonais de Montréal rencontre un grand succès et permet même à ceux qui ne vivent pas à Montréal de suivre des cours de manga et de japonais en ligne du confort de chez eux.

Les passionnés de mangas et de culture japonaise peuvent aussi assister à des stages ou participer à des camps de jour sur le thème des mangas et de la culture japonaise.

Pour plus de détails consultez : [www.mangamontreal.com](http://www.mangamontreal.com)

Tarek Kassem





# Clam

Services d'aide aux immigrants

*Avec vous  
depuis 1981*

**Le CLAM offre une multitude de services aux immigrants afin de favoriser leur intégration à la société québécoise et à ses valeurs**

<p style="text-align: center;"><b>Accueil</b></p> <p><b>Programme Réussir l'Intégration (PRInt)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Renseignement et orientation;</li> <li>• Traduction de document;</li> <li>• Soutien aux démarches administratives;</li> <li>• Recherche de logement pour les demandeurs d'asiles;</li> <li>• Demande de résidence permanente;</li> <li>• Demande de parrainage;</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Francisation</b></p> <p><b>Programme d'Intégration Linguistique pour les Immigrants (PILI)</b></p> <p>Niveaux : débutant, intermédiaire et avancé</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Matin : lundi au jeudi de 9h à 12h;</li> <li>• Après-midi : lundi au jeudi de 13h à 16h;</li> <li>• Soir : lundi au mercredi de 18h à 21h;</li> <li>• Samedi : de 9h à 13h.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Employabilité</b></p> <p><b>Services d'Aide à l'Emploi (SAE)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Information sur le marché du travail;</li> <li>• Orientation professionnelle;</li> <li>• Counseling en emploi;</li> <li>• Service individualisé de recherche d'emploi; -Bilan de compétence -Plan d'Action</li> <li>• Atelier de préparation à la recherche d'emploi : -Techniques d'entrevue -CV et Lettre de Présentation -Pistes d'offres d'emploi</li> <li>• Immersion professionnelle;</li> <li>• Stages partiellement subventionnés en entreprise.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Projets Spéciaux</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Club pour les personnes âgées;</li> <li>• Clinique d'impôt;</li> <li>• Club des femmes Sud-Est Asiatique;</li> <li>• Club de conversation en français;</li> <li>• Club de conversation en anglais;</li> <li>• Jumelage interculturel;</li> <li>• Sorties culturelles;</li> <li>• Activités familiales.</li> </ul> <p>Pour plus d'information sur nos projets spéciaux, suivez nous sur :</p> <p style="text-align: right;"> <a href="https://www.facebook.com/clubclam">facebook.com/clubclam</a></p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Fier partenaire du:



## Tous nos services sont gratuits!

7290 rue Hutchison, 2ème étage  
Montréal, Qc, H3N 1Z1  
Tél: 514 271-8207  
Télé.: 514 271-8254  
[clam@bellnet.ca](mailto:clam@bellnet.ca) - [www.leclam.ca](http://www.leclam.ca)

## L'action bénévole

## Un plus pour le marché du travail



**O**n a souvent tort de voir l'action bénévole comme un banal passe-temps réservé à certaines couches de la société. En effet, les raisons sont nombreuses pour donner du temps à un organisme ou à une cause.

Si les raisons qui poussent un individu à épouser une cause peuvent être d'ordre personnel, communautaire, professionnel ou social, il faut savoir qu'elles évoluent avec le temps tout autant que l'individu lui-même.

Certains s'y adonneront pour la cause et l'engagement social et faire ainsi, partie de ceux qui veulent participer au mieux-être de la collectivité. D'autres par contre, y verront une chance d'augmenter leur estime personnelle, de faire de nouvelles rencontres et de se réaliser ou de se lancer un défi. Cependant, il existe une catégorie d'individus qui y verront une occasion d'améliorer leur vie professionnelle.

**LE BÉNÉVOLAT COMME VALEUR AJOUTÉE À SA VIE**

**PROFESSIONNELLE**

Chez les jeunes bénévoles, l'expérience acquise en bénévolat permet de se préparer au monde du travail en ajoutant de nouvelles expériences à son CV. Il en est de même chez les immigrants qui souhaitent intégrer le marché du travail dans leur nouvelle terre d'accueil. L'expérience acquise leur permet également de créer un réseau de contacts fort utile lors de la recherche d'emploi et obtenir des références en sol québécois.

**L'OCCASION D'AJOUTER DE NOUVELLES COMPÉTENCES À SON PARCOURS**

Le bénévolat peut aider certains à développer de nouvelles compétences et capacités ou même, de maîtriser une langue étrangère. Il pourrait parfois, compléter certaines exigences au niveau de l'éducation ou remplir des exigences en matière de travail études. Pour certains, ce sera l'occasion d'explorer une nouvelle carrière ou de nouveaux horizons professionnels.

**LA CHANCE D'ASSUMER DE NOUVELLES RESPONSABILITÉS**

Nonobstant le fait que certains travailleurs puissent avoir un CV bien rempli, il faut parfois certains types d'expériences précises pour arriver à obtenir des promotions ou des postes de niveau supérieur. Ainsi, certains travailleurs pourront avoir à étendre leur réseau professionnel ou à mettre à profit certaines compétences dans un cadre nouveau ou encore, à développer leur autonomie, leur capacité à résoudre des problèmes et leur esprit d'équipe pour pouvoir espérer accéder à un poste de gestion.

Quoi qu'il en soit, mis à part le fait que le bénévolat serve assurément à enrichir en plusieurs points celui qui le pratique, le bénévolat permet aussi à assurer la viabilité de plusieurs organismes qui sans l'apport des bénévoles, ne pourraient assurer leur mission.

**Martine Dallaire**

**GRATUIT**

# LE FRANÇAIS À L'AFFICHE

10 projections cinématographiques de la relève québécoise.

DÉCOUVREZ DIVERSES FACETTES ET VARIANTES DE LA LANGUE FRANÇAISE ET DE LA CULTURE QUÉBÉCOISE À TRAVERS LE CINÉMA

[www.lamaisonnee.org/lefrancaisalaaffiche](http://www.lamaisonnee.org/lefrancaisalaaffiche)

**PROGRAMMATION 2015 ET 2016**  
Chaque représentation est suivie d'une animation avec Julien Fortin, professeur de français, et avec René Robitaille, expert en cinéma.

**JUNIOR**  
24 septembre de 19h à 22h

**LOUIS CYR**  
8 octobre de 19h à 22h

**LE VENDEUR**  
22 octobre de 19h à 22h

**DÉMANTÈLEMENT**  
5 novembre 19h à 22h

**DÉDÉ À TRAVERS LES BRUMES**  
19 novembre 19h à 22h

**Lancement du Ciné-Club 17 à 19h**

**LE DÉSERTEUR**  
3 décembre 19h à 22h

**LES SIGNES VITAEUX**  
17 décembre 19h à 22h

**CONTINENTAL**  
14 janvier de 19h à 22h

**CAMION**  
28 janvier de 19h à 22h

**PRÉSENTÉE À :**  
**LAMAISONNÉE**

6865, avenue Christophe-Colomb, Montréal (métro Beaubien ou Jean-Talon)  
514 271-3533 | [info@lamaisonnee.org](mailto:info@lamaisonnee.org)  
[www.lamaisonnee.org](http://www.lamaisonnee.org)

Culture et Communications Québec, Immigration, Diversité et Inclusion Québec, Desjardins Caisse De Lorimier-Villieray, ASSOCIATION PARALLÈLES DES CINÉMAS DU QUÉBEC Coopérer pour créer l'avenir



**L'HIRONDELLE**  
Services d'accueil et d'intégration des immigrants

**VOUS ÊTES UNE PERSONNE IMMIGRANTE À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI ?**

**Prenez RDV au 514-281-2038**

[www.hirondelle.qc.ca](http://www.hirondelle.qc.ca)  
4652, rue Jeanne-Mance, Montréal (Québec) H2V 4J4

**Notre équipe de conseillers en emploi saura vous aider.**

- Offres d'emploi et préparation aux entrevues
- Rédaction CV et lettres selon les normes des entreprises québécoises
- Information, orientation, conseils : marché du travail, ordres professionnels, retour aux études, recrutement par le biais des médias sociaux, les meilleures stratégies
- Jumelage professionnel avec des mentors d'expérience
- Ateliers pour les professionnels du domaine de la santé

**TOUS NOS SERVICES SONT OFFERTS GRATUITEMENT**

 Métro Mont-Royal et Autobus 11 ou 97 Direction ouest  
Place-des-Arts et Autobus 80 Direction nord  
Parc et Autobus 80 Direction sud 

Ce programme est possible grâce au soutien d'Emploi Québec 

## Employé temporaire Candidat de rêve?



Deux directeurs financiers sur cinq ont recours aux affectations temporaires pour évaluer des candidats potentiels. Une « entrevue de travail » pourrait s'avérer la clé de votre prochaine embauche réussie. Deux directeurs financiers sur cinq (44 %) interrogés dans le cadre d'un récent sondage Accountemps ont indiqué qu'offrir d'abord un emploi temporaire aux candidats représente la meilleure façon de déterminer s'ils s'intégreront facilement à la culture de l'entreprise. Les directeurs financiers ont également mentionné que poser des questions ouvertes durant l'entrevue (28 %) et vérifier les références (26 %) sont des méthodes efficaces pour évaluer si le candidat pourra s'adapter sans problème à l'environnement de travail.

Voici la question posée aux directeurs financiers : « **Selon vous, lequel des énoncés suivants représente la meilleure façon de déterminer si un candidat s'adaptera adéquatement à la culture de l'entreprise?** » Voici les réponses obtenues:

Offrir d'abord un emploi temporaire au candidat	44 %
Poser des questions ouvertes durant l'entrevue	28 %
Vérifier les références	26 %
Faire participer le candidat à un dîner de groupe ou à une activité sociale	2 %
	100 %

« Il est difficile d'évaluer la facilité avec laquelle un employé s'adaptera à la culture de l'entreprise au moyen d'une entrevue seulement, a souligné Dianne Hunnam-Jones, présidente d'Accountemps au Canada. Se donner du temps pour évaluer si les candidats correspondent à la culture organisationnelle avant de leur confier un poste à temps plein peut éviter un taux de roulement élevé et des erreurs d'embauche coûteuses plus tard. »

« Laisser les candidats potentiels se joindre à l'entreprise dans le cadre d'un mandat temporaire permet aux organisations d'évaluer leur potentiel à travailler en équipe ainsi que leur capacité d'adaptation générale avant de leur offrir un emploi à temps plein, a ajouté Mme Hunnam-Jones. Cela donne également l'occasion aux candidats de juger si la culture de l'entreprise et l'environnement de travail pourraient leur convenir à long terme ».

Accountemps offre cinq conseils aux entreprises désireuses de tester le potentiel de futurs employés par une

affectation temporaire :

**1. Travaillez avec une société de dotation de personnel.** Avisez immédiatement votre recruteur si une affectation temporaire risque de se transformer en emploi permanent, et indiquez clairement les principales responsabilités du poste ainsi que les éléments clés de la culture de votre milieu de travail. Ainsi, la société de dotation de personnel pourra rechercher des candidats qui seront en mesure d'accepter une poste permanent, le cas échéant.

**2. Montrez-leur à quoi ressemble le succès.** Il est impossible de juger équitablement du rendement d'employés temporaires s'ils ne comprennent pas ce que l'on attend d'eux. Fournissez des directives adéquates, y compris les renseignements et l'échéancier d'un projet, en plus des normes de l'entreprise, comme les méthodes privilégiées de communication des employés.

**3. Assignez des tâches stimulantes.** Confiez aux employés temporaires des projets aux degrés de difficulté variés. Jumelez-les à des membres clés de votre équipe et obtenez des commentaires de votre personnel sur leur rendement et sur la façon dont ils collaborent avec les

autres.

**4. Pensez à les intégrer.** Invitez les employés temporaires aux réunions, aux événements et aux dîners d'équipe auxquels tous les autres employés participent. Assurez-vous qu'ils reçoivent des courriels et toute autre communication portant sur l'entreprise. Rappelez-vous : ils évaluent votre société autant que vous évaluez leurs compétences.

**5. Maintenez le contact.** Discutez régulièrement avec les employés temporaires afin de répondre à leurs questions, d'obtenir de la rétroaction et de savoir comment se déroule leur affectation temporaire. Si vous souhaitez leur offrir un poste à temps plein, indiquez-le à la société de dotation de personnel pour coordonner le processus.

#### Au sujet de la recherche

Ce sondage a été mené au téléphone par un cabinet de recherche indépendant auprès de plus de 270 directeurs financiers sélectionnés à partir d'un échantillon aléatoire de sociétés issues des plus importants marchés canadiens.

SOURCE Accountemps

**plexagone**  
agence immobilière

2236, Henri-Bourassa Est  
Montréal (QC) H2B 1T3  
T 514 508.7539  
F 514 508.4739  
www.plexagone.com



**Samir Daoud**  
courtier immobilier 514 891.2221 sdaoud@plexagone.com

**Pour vendre ou acheter, faites affaires avec un expert et vivez cette expérience en toute sérénité !!!**

Estimation gratuite

Si votre propriété est déjà inscrite veuillez ignorer cette publicité

*Cuisine traditionnelle*



**Traiteur à domicile**

**Www.Oumzineb.org**

Organisation des fêtes  
et des réceptions pour  
tout vos occasions

Tél. 514-254-9237  
cosinadari@hotmail.fr



**radio  
centre-ville  
102,3 FM**



**La beauté de la musique arabe**  
lundi 15 heures



**Rencontres Berbères**  
Mercredi 13 heures



**Taxi Maghreb/ Montréal Labass**  
Samedi 22 heures



Tél : 514-495-2597

[www.radiocentreville.com](http://www.radiocentreville.com)

Courriel : [cinqfm@radiocentreville.com](mailto:cinqfm@radiocentreville.com)

5212 boul. St-Laurent Montréal, Québec H2T 1S1, Canada

Conception l'initiative



**AIDE AUX  
IMMIGRANTS**

ACCUEIL  
INTÉGRATION  
EMPLOI

**Cours de LANGUES pour immigrants**

Nos cours sont reconnus lors de la demande d'obtention de la citoyenneté canadienne.

**COURS DE FRANÇAIS**

**GRATUIT**

Du 5 janvier au 20 mars 2016 | Évaluation 1<sup>er</sup> décembre  
INSCRIPTION À PARTIR DU 26 OCTOBRE 2015

**COURS D'ANGLAIS**

**\*80\$**

Du 11 janvier au 18 mai 2016 | Évaluation 10 décembre  
INSCRIPTION À PARTIR 9 NOVEMBRE 2015

Les cours auront lieu à **LA MAISONNÉE** au  
6865 Av. Christophe-Colomb à Montréal. Métro Jean-Talon et Beaubien

Pour inscription contactez Hector Osorio  
au 514 271.3533 | [hector.osorio@lamaisonnee.org](mailto:hector.osorio@lamaisonnee.org)

Visitez-nous au [www.lamaisonnee.org](http://www.lamaisonnee.org) | [f /lamaisonneeorg](https://www.facebook.com/lamaisonneeorg)



Immigration,  
Diversité  
et Inclusion  
Québec



*L'Association de la Sépulture Musulmane  
vient d'être créée au Québec*

**Sa mission :**

L'intégration de la communauté musulmane dans les cimetières québécois

**Ses objectifs :**

- Fournir des services d'aide et d'assistance aux familles en deuil.
- Donner de l'information à travers des conférences et ateliers.

Pour réussir nous avons besoin du soutien  
d'individus, de familles, d'associations, d'autorités.

*La mort est une étape de la vie qu'il faut apprivoiser.*



[www.sepulturemusulmane.ca](http://www.sepulturemusulmane.ca)

2675, rue Lacordaire, Montréal, Québec, H1N 2M5

Tél: 514 528 1084 Courriel: [info@sepulturemusulmane.ca](mailto:info@sepulturemusulmane.ca)

**Mini papilles**

*Traiteur garderies*

**514-549-2185**



*Livraison gratuite*

*Nous avons un menu élaboré. Exclusivement halal.*

*On respecte l'intérêt du tout petit.*

*Tout en restant dans la devise (Santé).*

*Meilleur rapport qualité prix sur l'île de Montréal.*

*Nos prix varient entre 2,50\$ et 2,95\$/enfant/jour.*

*Nous livrons gratuitement à Montréal.*

*Économisez avec nous la tps et tvg.*

*Pour toute information contactez nous au : 514-549-2185.*

**3457 Fleury est Montréal nord H1H 5R2**

## Quand un nouvel emploi nous déçoit



**Les tâches de votre nouvel emploi ne correspondent pas à ce qu'on vous avait présenté en entrevue? Comment aborder le sujet avec votre employeur?**

Le temps n'arrangera pas les choses. N'attendez donc pas plus de deux semaines pour solliciter une rencontre avec votre employeur afin de discuter de la situation. Soyez préparé et documenté. Vous pouvez, par exemple, apporter l'offre d'emploi qui présentait l'ensemble des

tâches liées au poste que vous occupez maintenant. Vous pouvez aussi mettre sur papier les informations reçues en entrevue au sujet de la description des tâches qui vous attendaient. L'important, c'est que l'employeur puisse voir qu'il y a un écart entre ce que vous faites et ce qu'on vous avait annoncé.

### Proposer une solution

Une autre bonne idée : dressez la liste des tâches que vous effectuez, mais qui ne

correspondent pas à votre titre d'emploi. Votre supérieur pourra alors déterminer s'il peut les attribuer à un autre employé. En arrivant avec une telle proposition, vous aidez l'employeur à trouver une solution au lieu de lui exposer simplement le problème.

En règle générale, les employeurs ne veulent pas perdre leurs nouvelles recrues. S'il est sérieux et professionnel, votre supérieur devrait accepter de corriger la situation. Dans certaines

entreprises, le patron connaît les grandes lignes des postes, mais il ignore les détails de la réalité quotidienne de ses employés. Dans un tel cas, l'employeur devrait apprécier votre démarche et y voir une preuve de votre motivation au travail.

Si vous arrivez à faire modifier vos tâches, demandez un suivi hebdomadaire. Une rencontre d'une vingtaine de minutes suffira pour évaluer avec le patron comment vous vous débrouillez dans vos tâches.

L'employeur refuse de corriger la situation? À vous d'évaluer s'il vaut la peine de demeurer en poste. Pour prévenir ce genre de malentendu, exigez toujours, au moment de l'embauche, une description de poste écrite qui présente une liste détaillée des tâches à accomplir.

**Consultez des centaines d'offres d'emploi et d'autres conseils carrière au [www.jobboom.com](http://www.jobboom.com).**

**Cet article est publié en partenariat avec Jobboom.**



**L'employabilité au féminin  
... depuis 140 ans**

Vous êtes une **femme** en **recherche d'emploi**?  
Nous pouvons vous aider!

### CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

Être prestataire de l'aide-sociale ou de l'assurance-emploi,  
être résidente permanente ou citoyenne canadienne et  
résider sur l'île de Montréal



Y DES FEMMES  
MONTRÉAL



De nouvelles voies pour les femmes depuis 1875

### DÉCOUVREZ NOS 3 PROGRAMMES EN EMPLOYABILITÉ

- ▶ **ORIENTATION ET SERVICE EN EMPLOI (OSE)**  
Aide à la recherche d'emploi (bilingue)
- ▶ **FRINGUES & CIE**  
Formation rémunérée en service à la clientèle (français)  
18 à 35 ans.
- ▶ **FEMMES-CHEFFES DE FAMILLE (FCF)**  
Programme intensif adapté aux mères éloignées du  
marché du travail (bilingue)

### RECRUTEMENT EN COURS

**Contactez-nous!**

**514 866-9941, poste 416**

[ydesfemmesmtl.org](http://ydesfemmesmtl.org)

Programmes financés par

Emploi  
Québec

# La gestion et le fossé des générations ou comment concilier les objectifs des baby-boomers avec ceux de la génération Y

Depuis quelques années, la fameuse génération «Y» a fait son entrée sur le marché du travail et emporte avec elle, tout un défi pour les gestionnaires. Il faut savoir que la génération «Y» comporte l'ensemble des individus nés entre 1990 et 2000. Connus comme étant des individus exigeants, connectés, individualistes, les «Y», comme on les appelle, font bien souvent peur aux gestionnaires d'entreprises issus des générations précédentes.

C'est pourquoi, il est nécessaire d'adapter ses techniques de gestion aux valeurs et à la personnalité des Y puisqu'il existe un monde entre les attentes de cette génération et le fonctionnement des organisations contemporaines. C'est l'une des raisons pour lesquelles, les gestionnaires doivent en comprendre le fonctionnement et ce, pour faciliter son intégration sur le marché du travail tout en répondant à ses besoins et attentes.

Aussi, est-il nécessaire de préparer son entreprise à cette culture des «Y» puisque dès 2020, ceux-ci seront beaucoup plus nombreux sur le marché du travail que leurs prédécesseurs, toutes générations confondues : baby-boomers et génération «X». On doit également tenter de développer une synergie

intergénérationnelle pour assurer la viabilité et la cohésion de son entreprise. Il est donc nécessaire que chacun chasse de son vocabulaire certaines expressions infantilissantes à l'égard des «Y», comme « jeune con » ou que ces derniers bannissent celle de « vieux fou », en parlant des boomers. On doit davantage favoriser la collaboration tout en insistant sur les différentes forces des générations, le tout, dans le respect mutuel.

On entend toutefois, régulièrement cette idée que la génération «Y» tient davantage de la contestation que de l'obéissance et qu'elle remet souvent en cause l'autorité. Cependant, derrière ces demandes, réside une réalité mal exprimée par les individus de la génération «Y» : celle de bénéficier d'un cadre de travail solide et sécurisant tout en profitant d'une certaine liberté. Ainsi, le cadre se doit d'être expliqué aux salariés de la génération «Y» et mettre plus particulièrement en évidence, les objectifs du poste ou du projet conféré au groupe et à l'individu (cette génération ayant appris sur les bancs d'école, à progresser par projet).

On doit donc clarifier les rôles de chacun à l'intérieur du cadre et identifier les outils disponibles ainsi que les personnes

ressources, une notion dont les «Y» ont été habitués à référer au cours de leur cheminement scolaire. Comparer les attentes du gestionnaire à celles du salarié «Y» constitue aussi, un bon moyen de favoriser une compréhension mutuelle du cadre et des objectifs de l'entreprise. Finalement, il est primordial de définir ce qui est interdit et permis de faire à l'intérieur du cadre de travail, tout en laissant une certaine autonomie au «Y». L'autonomie est une valeur importante pour le « Y ». C'est pourquoi, une fois le cadre clairement posé et compris, le gestionnaire doit accepter de lâcher prise et laisser agir son subalterne.

Pareillement, le succès dans la gestion d'une équipe de travail comptant des individus de la génération «Y» demande une certaine souplesse. Le gestionnaire ne pourra fonctionner strictement en donnant des ordres aux «Y». Cette génération ne veut pas d'un dictateur dont le rôle s'arrête à distribuer des ordres. Elle souhaite d'abord, un responsable qui lui fournira les ressources nécessaires à l'exécution de son travail, mais surtout, à l'atteinte de ses objectifs. De plus, les «Y» se sentent valorisés lorsqu'on leur confie des responsabilités telles que choisir et utiliser les ressources disponibles pour

atteindre leurs objectifs. Ils exercent ainsi, une certaine autonomie et ne sont plus relégués au simple rôle d'exécutant. Ils apprécient que le gestionnaire soit à l'écoute de leurs attentes et qu'il leur donne du feedback tout en leur faisant confiance dans leurs capacités à réussir. Les «Y» ont également été habitués dès leur jeune âge, à coopérer et à travailler en équipe, car la majorité des activités scolaires ou extrascolaires fonctionnent ainsi. Il faut donc leur en donner l'opportunité afin qu'ils ne se sentent pas trop dépaysés par rapport à leur vécu. Cela renforcera leur sentiment d'appartenance à l'entreprise. Finalement, sachez utiliser le silence comme un allié et non, une manière de clore la discussion. Il importe donc de provoquer quelques silences pour laisser la parole aux «Y». Ils seront d'autant plus performants si on leur donne la chance d'exprimer leurs idées.

Bien sûr, toutes ces étapes d'intégration du «Y» au sein de l'entreprise doivent se faire de façon progressive en douceur. Chaque génération doit faire preuve de flexibilité et surtout, de respect mutuel. On évite ainsi, les risques de conflits intergénérationnels.

Martine Dallaire



**AIDE AUX IMMIGRANTS**

**ACCUEIL**

**INTÉGRATION**

**EMPLOI**

6865 Av. Christophe-Colomb  
Montréal, Qc. H2S 2H3  
T 514 271.3533  
F 514 271.1910  
info@lamaisonnee.org

[www.lamaisonnee.org](http://www.lamaisonnee.org)  
[/www.lamaisonneeorg](https://www.facebook.com/lamaisonneeorg)

LA MAISONNÉE

**DES SERVICES GRATUITS  
POUR IMMIGRANTS DEPUIS 35 ANS.**

## SERVICE ACCUEIL ET INTÉGRATION

- Information et orientation dans le processus d'immigration, d'installation et sur les démarches à entreprendre auprès des instances de l'immigration
- Écoute et soutien
- Information sur la recherche de logement
- Cours de français pour nouveaux arrivants
- Cours d'anglais pour résidents permanents en recherche d'emploi
- Lutte à la discrimination et défense des droits
- Aide alimentaire, groupes d'achats et informations sur la saine alimentation
- Bienvenue la famille dans le quartier Rosemont La Petite-Patrie
- Soutien aux jeunes
- Déclarations de revenus
- Assermentations
- Bénévolat, activités socioculturelles
- Autres services en lien à l'immigration et l'intégration

## SERVICE EMPLOYABILITÉ

- Services d'aide à l'emploi (SAE): Spécialisés, à la carte et selon les besoins ciblés
- Rencontres individuelles : Évaluation des besoins et orientation professionnelle
- Ateliers de recherche d'emploi
- Information sur le marché du travail et traitement des offres d'emploi
- Préparation de CV par compétences, par potentiel et par cible
- Simulation et préparation aux entrevues d'embauche
- Assistance dans les démarches de reconnaissance des acquis professionnels et académiques hors Québec
- Choix de carrière et de formation professionnelle
- Rencontres avec les employeurs, sessions d'information et réseautage professionnel
- Visites d'exploration et d'observation dans les industries et les entreprises
- Placement en emploi et maintien durable en emploi

Suivez-nous pour nos ateliers d'emploi et autres activités d'accueil et d'intégration



**NOUS AVONS 35 ANNÉES D'EXPÉRIENCE  
EN MATIÈRE D'IMMIGRATION**

**NOUS ACCUEILLONS PLUS DE 10 000  
PERSONNES CHAQUE ANNÉE**

## Rachid Kharouji, Directeur de la BMCE Bank Une banque universelle à dimension internationale



Après la première édition du Salon Dyar Al Mansour à Montréal qui s'est déroulé les 25 et 26 avril dernier, le promoteur immobilier a choisi de rééditer l'opération avec cette fois-ci plusieurs dates du 24 octobre au 1er novembre à Montréal, à Québec City, à Gatineau, à Ottawa et à Toronto, un travail de concert avec la Banque Marocaine du Commerce Extérieur BMCE Bank qui dispose d'une succursale à Montréal et que gère Monsieur Rachid Kharouji, une occasion pour son directeur répondre à quelques questions :

**L'initiative : Le bureau de représentation de la BMCE Bank au Canada est ouvert depuis 2014, que pouvez-vous nous dire son mode de fonctionnement ?**

**Rachid Kharouji :** Tout d'abord, il faut rappeler que la Banque Marocaine du Commerce Extérieur (BMCE Bank) s'est implantée au Canada suite à la signature d'un accord de partenariat avec le Mouvement Desjardins le 28 mars 2014. Cet accord permet aux étudiants marocains désirant poursuivre leurs études au Canada de les accompagner à partir du Maroc en leur ouvrant des comptes bancaires chez Desjardins en mettant à leur service des commissions

de transfert de leurs frais de scolarité et de séjour défilants toute concurrence. De plus, les clients de BMCE Bank résidant au Canada peuvent effectuer des transferts de fonds au Maroc à partir de leurs comptes détenus chez Desjardins à moindre coût, de façon sécuritaire et rapide. Au Canada, notre mission principale est la promotion des produits et services de BMCE Bank auprès de la Communauté marocaine résidant dans ce pays tout en répondant à ses besoins en termes d'information, d'orientation, d'accompagnement et d'exécution de leurs opérations bancaires au Maroc. Notre rôle est aussi d'accompagner les investisseurs marocains établis au Canada et les investisseurs canadiens qui désirent investir au Maroc en particulier et en Afrique en Général. En effet, notre banque est présente dans une vingtaine de pays africains à travers sa filiale « Bank of Africa » (BOA). Aussi, un accord de libre échange entre le Royaume du Maroc et le Canada est-il en cours de négociation. Ceci, ne pourrait être que bénéfique au développement des échanges des biens et services entre nos 2 pays, surtout que le Maroc dispose d'un statut avancé au sein de l'union européenne et est lié par des accords de libre échange avec les pays arabes et la Turquie. En d'autres termes,

les investisseurs canadiens peuvent utiliser le Maroc comme hub d'accès aux marchés africains, méditerranéens et moyen-orientaux.

**Quels sont les services qui sont offerts ?**

BMCE Bank offre à sa clientèle tout les produits et services bancaires au Maroc dont un citoyen marocain résidant au Canada a besoin, à savoir, les ouvertures de comptes bancaires, le transfert de fonds via Desjardins, les placements, l'investissement immobilier ou productif, la bancassurance, l'assistance... À noter que le Bureau de représentation de BMCE Bank au Canada a un rôle d'intermédiation entre les clients de BMCE Bank et leurs agences au Maroc. Par conséquent, tous les services se font au Maroc.

**La BMCE Bank s'adresse-t-elle uniquement aux Marocains ou offre-t-elle ses services à tous ?**

BMCE Bank est une banque universelle à dimension internationale. En plus de la vingtaine des pays africains, elle est présente en Europe (France, Espagne, Italie, Pays-Bas, Belgique, Allemagne, Grande Bretagne et Portugal) et en Asie

(Émirats Arabes Unis et Chine). Il est évident qu'elle offre ses services aussi bien aux marocains qu'aux étrangers résidents ou non résidents

**Vous vous êtes associé au Projet Dyar Al Mansour. Quel est le bilan des opérations de la première édition ?**

La première expérience avec le Salon Dyar Al Mansour était réussie dans la mesure où plusieurs clients ont pu choisir et réserver leurs biens immobiliers sans avoir à se déplacer au Maroc. De plus, une bonne partie d'entre eux ont bénéficié de crédits immobiliers auprès de notre banque. D'autres attendent les dates de livraison pour initier leur demande de financement.

**Quels sont les futurs projets de la banque BMCE Bank au Canada ?**

Notre objectif est d'être présent dans tous les événements touchant les marocains du Canada ou permettant de faire connaître le Maroc auprès des canadiens. Nous sommes ouverts à toute proposition.

Propos recueillis par B.R

## Entrepreneuriat féminin et multiculturel Salon des Gazelles les 13, 14 et 15 novembre

Le Salon des Gazelles a comme objectif d'offrir à une soixantaine d'entrepreneures, designers et conférencières issues de toutes les communautés culturelles l'opportunité de multiplier les occasions d'affaires. Leurs produits et services seront ainsi mis en valeur dans le cadre de nombreuses activités de réseautage tout au long du salon dans le but d'accroître leur visibilité et leur chiffre d'affaires au salon Soprano

de l'hôtel Hyatt Regency au centre-ville de Montréal. Pendant les trois jours que dureront l'événement, la Grande région montréalaise aura le privilège de découvrir l'Entrepreneuriat féminin sous toutes ses couleurs. 3000 billets seront émis pour cet événement parmi lesquels 2000 seront vendus à travers un réseau solidaire au projet. Infos et programme sur :

[www.clubsgazelles.com](http://www.clubsgazelles.com)

## Audrey Jahu Présidente d'Impactum



Le mouvement social d'impact IMPACTUM a été créé pour accompagner la future génération de leader à faire une différence dans la société. Sa préoccupation principale est de répondre aux réalités courantes des organisations et aux professionnels en quête de développement et d'accomplissement à travers des logiques communicationnelles. De formation littéraire et philosophique française, diplômée en communication et en relations humaines de l'UQAM, Audrey Jahu développe des formations en croissance personnelle et en santé

relationnelle.

En mettant ses compétences communicationnelles, son entregent et son optimisme humaniste au profit des entrepreneurs, des professionnels, ainsi que pour l'élite de demain, elle permet à ceux qui n'ont pas eu la chance d'explorer leur plein potentiel communicationnel de trouver en eux l'« être admirable, la-le leader/géant-e »).

Sa préoccupation principale est de répondre aux réalités courantes des organisations et aux personnes en quête d'accomplissement professionnel à travers des logiques relationnelles. Ses actions sont dirigées en vue de pouvoir aider les leaders à inspirer et impacter efficacement leur environnement par des outils de formation et des ateliers adaptés et novateurs. Audrey contribue notamment au développement de la carrière des femmes au Québec, particulièrement auprès des diplômées immigrantes. Pour plus de détails consultez :

<http://www.impactum.org/>

## 2<sup>ème</sup> Salon des Jeunes Entrepreneurs Immigrants Une deuxième édition couronnée de succès



**M**adame Kathia St-Victor, organisatrice du deuxième Salon des Jeunes Entrepreneurs Immigrants a réussi une fois de plus son pari de réunir dans un même lieu plus de soixante-dix entreprises

autour du thème de l'entrepreneuriat. Avec plus de moyens et plus d'efforts, l'édition 2015 qui s'est déroulée à la Place Bonaventure a permis d'accueillir plus de 1400 visiteurs qui sont venus à la rencontre

des entrepreneurs qui vendaient leurs produits ou en recherche de visibilité. Certains exposants de la première édition ont réitéré l'expérience dans la mesure où ils avaient pu conclure des ententes

avec des clients, un coup de pouce certain dans un contexte de concurrence et de récession économique.

Ceci n'a d'ailleurs pas empêché Madame St-Victor qui est aussi la Directrice du Service de traiteur Kluva Chic de se lancer dans l'organisation de la Première et la seconde édition de ce rendez-vous économique qui a réuni des entreprises d'origines diverses et de plusieurs régions du Québec.

Comme lors de la Première édition, ce second rendez-vous a enregistré la visite de Madame Kathleen Weil Ministre de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion, supporter de la première heure de ce salon qui se veut un lieu de rencontre, d'échange, de réseautage et de sensibilisation de l'intérêt de l'entrepreneuriat.

En plus des sept conférences qui étaient programmées, l'édition du samedi 3 octobre s'est enrichie d'un volet artistique avec des expositions de photos, de la musique, du chant et de la danse.

Alors que les portes du salon se refermaient, Madame St-Victor confiait faire le bilan de cette nouvelle édition avant de s'afférer vers une troisième qui s'annonce de bon augure.

B.R

## Cimetière Musulman de Montréal Un nouveau lieu pour enterrer les musulmans



**L'**ouverture officielle du cimetière musulman de Montréal, a finalement eu lieu le dimanche 4 octobre après de longs mois de réunions et de travail pour allier la communauté musulmane dans ce projet qui a été entrepris par les Salons

funéraires Magnus Poirier. Monsieur Jacques Poirier Président et chef de la direction avait réuni le jour d'inauguration, des anonymes et des citoyens de différentes origines, des personnalités politiques, des membres de différentes

associations ainsi que plusieurs médias venus couvrir ce moment historique où l'on a planté de manière symbolique un arbre dans le nouveau terrain qui sera désormais consacré aux défunts de confession musulmane.

Même si la question d'un carré musulman peut paraître morbide pour certains, il convient de rappeler que le travail qui a été accompli pour l'ouverture de ce cimetière fait suite à un constat où les espaces pour enterrer les musulmans sont peu nombreux ou mal entretenus.

Dans ce contexte, le travail de l'Association de la Sépulture Musulmane du Québec (ASMQ) a été d'un grand apport dans la mesure où l'organisme avait enclenché une dynamique pour aller de l'avant pour réunir les citoyens autour de ce projet. Les multiples rencontres de l'ASMQ avec Monsieur Jacques Poirier autour d'une même vision ont ainsi permis de finaliser cette idée qui a réuni dans un premier temps plus de deux cent invités

le 7 juin dernier, jour de l'inauguration du cimetière avant son ouverture officielle le 4 octobre en présence notamment de représentants des chancelleries Marocaine et Algérienne, de députés ainsi que des élus à l'image de Madame Anie Samson, Maire de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension qui rappelle le est très impliquée auprès de la communauté musulmane.

Pour Monsieur Jacques Poirier, qui confie ironiquement que même si l'ouverture de ce carré dans les circonstances de la mort n'est guère réjouissante, ce lieu aura pour vocation d'accueillir les personnes décédées de la communauté musulmane afin qu'elles soient enterrées de manière digne et respectueuse de la tradition musulmane.

**Pour rappel, le cimetière musulman de Montréal se situe au 5505, Rang du Bas-St-François, Laval, H7E 4P2**

B.R

## Le retour aux études Un choix ou une fatalité?

Il existe une tendance chez la catégorie des nouveaux arrivants au Québec, qui possèdent des hauts diplômes, de décider « de retourner aux études », c'est pourquoi, suivre une formation de perfectionnement pour changer de domaine semble être une étape nécessaire aux yeux de certains immigrants, pour intégrer le marché du travail. Pour certains, il y a le passage, presque obligatoire, par l'inscription aux cours de langues (français ou anglais), alors que pour d'autre, c'est de suivre des cours à l'université ou au Cégep, dans le but d'appuyer leur effort pour trouver du travail.

Pourquoi ce « retour aux études » des nouveaux arrivant? Nous avons posé ces questions à quelques immigrants pour comprendre leur point de vue. Les réponses que nous avons eu se regroupent en deux axes.

### PREMIER AXE :

Il se focalise sur l'idée qui est résumée par Samer A. et qui est arrivé à Montréal depuis plus de cinq ans. Il pense qu'il n'est pas nécessaire de faire une formation, sauf si le nouvel arrivant veut changer son domaine ou de spécialité. « Dans ce cas, il faut faire attention à notre choix de formation », précise-t-il. À ses yeux, ce qui est nécessaire est de chercher les formations qui sont demandées dans le marché du travail. Selon lui, un immigrant vient avec des diplômes et des expériences et ce n'est qu'une perte de temps de refaire des études dans le même domaine. Il nous a donné aussi des exemples sur des gens qui ont fait des formations sans réussir à trouver un travail dans leurs domaines finalement. Pour Samer A. rien ne garantit qu'après avoir suivi une formation, cela pourrait aboutir à un travail.

Un point de vue partagé par Mustapha J. qui est détenteur d'une maîtrise en Informatique et plusieurs années d'expérience dans le domaine : « En fait, mon diplôme est reconnu au Québec,

comme je l'avais obtenu en France..., je ne suis pas d'accord pour refaire des études ici parce que j'ai plus de dix ans d'expérience et je trouve très décevant d'insister sur l'expérience québécoise, c'est comme si on nous pousse pour reprendre les études, mais je n'accepte pas de les refaire, parce que je l'ai déjà fait et c'est la même chose », souligne Mustapha J. en ajoutant qu'il est capable de suivre les derniers ajustements dans le domaine tout seul : « maintenant tout est sur le Net ». Pour lui, ce qui n'est pas facile, c'est être évalué avant d'être expérimenté. « Ne pas avoir une chance sans passer par une formation locale (au Québec) est injuste. Une fois arrivé ici, on a des factures à payer, donc on a deux choix : soit on est obligé de reprendre les études en espérant que cela va régler le problème, ce qui n'est même pas sûr, ou bien on accepte n'importe quel boulot « alimentaire » avec un salaire minimum. Ce qui est désolant, mais on n'a pas d'autre choix ». Un avis soutenu par monsieur Saaid M. qui ajoute qu'« on a le sentiment que les employeurs québécois ignorent complètement comment on choisit les immigrants avant de venir au Québec. Les critères d'acceptation des immigrants exigent parfois que ces derniers aient des diplômes universitaires et même des fois de hauts diplômes. Les employeurs ignorent nos diplômes et exigent une expérience québécoise, ce qui nous pousse à travailler comme manœuvres. En ce qui me concerne, j'étais obligé de cacher mon diplôme lors de la présentation de ma candidature pour réussir à avoir un travail dans un entrepôt qui est loin de mes qualifications. Bien sûr j'ai postulé avant à plusieurs offres d'emplois dans mon domaine mais en vain, malgré mes années d'expérience dans une organisation internationale sous prétexte que je manque de cette expérience québécoise.

En tout cas, je conseille à tous les immigrants de ne pas baisser les bras,

c'est notre nouvelle situation, mais comme c'est notre choix de venir, il faut arrêter de râler et essayer de s'en sortir pour avoir un meilleur avenir. Pour cela il faut se battre !».

### DEUXIÈME AXE:

Celui-ci montre qu'il est « impératif » de mettre à niveau les connaissances vis-à-vis du contexte québécois : « les méthodes de travail et les techniques ne sont pas les mêmes entre les pays », estime Luis M. qui dispose d'un baccalauréat en Communication audiovisuel dans son pays. Pourtant, après deux ans au Québec, il continue à suivre des formations en francisation, en anglais et en communication : « j'ai appris le français à Montréal, et je poursuis actuellement des cours d'anglais. Entre temps, j'ai suivi une formation de huit mois sur les réseaux sociaux, ce qui était nécessaire pour faire une mise à jour à ma formation, parce que dans ce domaine il y a une évolution rapide et si je veux un jour avoir un travail dans le domaine de la communication il faut suivre les derniers changements », explique Luis M. qui pense que pour travailler en communication, il ne suffit pas de parler la langue française mais, d'avoir un niveau avancé de l'anglais, tant à l'orale qu'à l'écrit : « Avant lorsque j'envoyais des candidatures je ne recevais pas de réponses. Maintenant après ces formations je fais des entretiens d'embauche ».

Cet avis est partagé avec un autre témoignage de Québec Victoria T. qui expliquait sa difficulté de s'intégrer au marché du travail sans avoir suivi une formation au Québec : « J'ai compris après une année de recherche intensive d'emploi dans mon domaine, qu'il était impératif de suivre une formation pour avoir un diplôme québécois qui me permettrait de m'insérer dans la vie professionnelle. C'est vraiment décourageant sachant que je suis titulaire d'une maîtrise et de plus d'une décennie d'expérience. C'est

seulement après cette formation que j'ai commencé à recevoir des réponses à mes différentes candidatures ».

Christine. H. qui vient de France, dispose d'une longue expérience en administration, elle est passée par là : « j'ai fait une formation coaching ici au Québec et j'ai intégré une association. Je pense que cela est bon pour la recherche d'emploi ». Pour Christine H. c'est une étape nécessaire qu'il fallait faire, même si nous venons au Québec avec nos diplômes et nos expériences.

Madame Maya. J., qui a un diplôme en comptabilité et de plusieurs années d'expérience dans le domaine, voit clairement qu'il est « important » de suivre une formation pour comprendre la comptabilité au Québec : « Absolument, il faut faire une formation ici, parce que nous ne travaillons pas sur les mêmes logiciels et le système fiscal n'est pas le même entre le Québec et le pays d'où j'ai eu mon diplôme », c'est la raison pour laquelle elle pense qu'un immigrant ou une immigrante avec un diplôme obtenu hors Québec a du mal à intégrer le marché du travail québécois. Sans oublier que suivre une formation dans notre domaine pourrait ouvrir des portes, parce que cela pourrait nous fournir un bon réseautage dans notre domaine qui pourrait être utile pour trouver un travail » rappelle madame Maya J.

De ce qui précède on constate qu'il revient à chaque adulte de reprendre des études ou non et selon son besoin, pour évoluer dans la carrière personnelle, pour développer des connaissances techniques, intégrer le marché du travail ou tout simplement pour le plaisir de faire connaissance avec d'autres personnes du même domaine d'étude.

**Akhlass Hamdan**  
akhlass.hamdan@initiative.ca

**40 ans**  
**CENTRE N A RIVE**

**VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL  
OU VOUS CONNAISSEZ  
QUELQU'UN QUI EN CHERCHE?**

Soutien financier d'Emploi-Québec de l'Île-de-Montréal dans une démarche en 3 étapes au **Centre N A Rive** en collaboration avec le CREP.

1. Initiation aux techniques de cuisine, de couture, de service à la clientèle ou de bureautique
2. Stage en entreprise
3. Recherche d'emploi et placement

**INSCRIPTIONS EN CONTINU  
PENDANT TOUT LE MOIS**

**Renseignements :**  
514-278-2157  
6971, rue St-Denis, Montréal

*Programme de mentorat  
par et pour les artistes professionnels*

**Mentorat  
Artistique  
Professionnel**

arts visuels  
cinéma  
cirque  
conte  
danse  
littérature  
musique  
théâtre

**AUTOMNE 2015**

3 nouvelles disciplines  
CIRQUE / CONTE / LITTÉRATURE

**Inscriptions dès octobre**

## 18<sup>e</sup> Rencontres Internationales du Documentaire de Montréal (RIDM) du 12 au 22 novembre



La 18<sup>e</sup> édition des Rencontres Internationales du documentaire de Montréal (RIDM) se tiendra du 12 au 22 novembre 2015. Avec une sélection de 144 films en provenance de 42 pays et la présence d'une centaine d'invités, les RIDM sont plus que jamais une destination majeure pour les amateurs du cinéma du réel. Le festival présentera 25 premières mondiales et internationales, 23 premières nord-américaines, 23 premières canadiennes et 43 premières québécoises. Avec 49 courts et longs métrages québécois, les RIDM se distinguent encore une fois comme une plateforme

de lancement privilégiée pour les œuvres locales.

Cette année encore des productions de plusieurs pays sont au menu tel que la production franco-algérienne de Cyril Leuthy « La nuit s'achève », « Yallah! Underground » de Farid Eslam un documentaire coproduit par plusieurs pays dont la l'Égypte, « Homeland (Iraq Year Zero) » du franco-irakien Abbas Fahdel ou encore le film libano-syrien « Coma » de Sara Fattahi. Toute la programmation du RIDM sur : <http://www.ridm.qc.ca/fr>

## 11<sup>e</sup> Festival International du Film Black



Découvrez sur [www.lintiative.ca](http://www.lintiative.ca) la couverture médiatique de la 11<sup>ème</sup> édition du Festival International du Film Black (FIFB) avec :

**Carole Dumont.** « My father's land, l'histoire d'une vie au FIFB », « Selma : La marche vers la liberté »

**Eduardo Malpica Ramos.** « Nous

irons voir Pelé sans payer au FFB 20015: Le roi Pelé aux Antilles », « Dry, le cinéma comme arme politique: Festival International du Film Black de Montréal 2015 »

**Réda Benkoula.** « Sweet Micky for President en ouverture du Festival International du Film Black »

## 21<sup>e</sup> Festival de Films Cinemania du 5 au 15 novembre

Cinemania est heureux de dévoiler trois long-métrages très attendus qui seront présentés en premières nord-américaines au Cinéma Impérial, en plein cœur du Quartier des Spectacles. « Floride » de Philippe Le Guay, « Marguerite et Julien » de Valérie Donzelli et « Je suis mort mais j'ai des amis » de Stéphane et Guillaume Malandrin s'ajoutent à la sélection 2015. Rappelons que « Dheepan » de Jacques Audiard, Palme d'or 2015, sera projeté en ouverture du festival, alors que « Valley of love » de Guillaume Nicloux (Compétition officielle, Cannes 2015) fera l'objet d'une présentation spéciale. Inspiré de la pièce de Florian Zeller « Le Père », récipiendaire de plusieurs Prix Molière, FLORIDE de Philippe Le Guay (Les Femmes du 6<sup>e</sup> étage,

Molière à la bicyclette) sera présenté à CINEMANIA avant sa sortie en salles (27 novembre).

Le film met en scène l'excellent duo Jean Rochefort/Sandrine Kiberlain et raconte la relation entre un père atteint d'Alzheimer et sa fille. Celle-ci est partagée entre la maladie de son père et ses responsabilités à la tête de l'entreprise familiale. Pour Jean Rochefort, dont l'interprétation drôle et sensible a été hautement saluée, l'émotion est double puisqu'il est difficile de ne pas faire le lien avec ses possibles adieux au cinéma. Toute la programmation du festival sur : <http://www.festivalcinemania.com/>

## 44<sup>e</sup> Festival du Nouveau Cinéma



One: Une société du bien et du mal », « Alia: Un symbole de paix », « The Gift : Le mensonge et la souffrance », « Motel Paradise : Laetitia, un talent dangereux », « Bosniak : Les survivants d'une guerre », « Jeez : Jeu d'enfant »

**Eduardo Malpica Ramos.** « Ixcanul: Les « deux » Guatemala amenés au grand écran avec brio », « La violencia: La « violence » au quotidien au programme du FNC 2015 », « Walking distance : L'amitié comme planche de salut », « 600 miles : Un chef d'œuvre du cinéma Mexicain au 44<sup>e</sup> Festival du Nouveau Cinéma »

Découvrez sur [www.lintiative.ca](http://www.lintiative.ca) la couverture médiatique de la 44<sup>ème</sup> édition du Festival du Nouveau Cinéma avec :

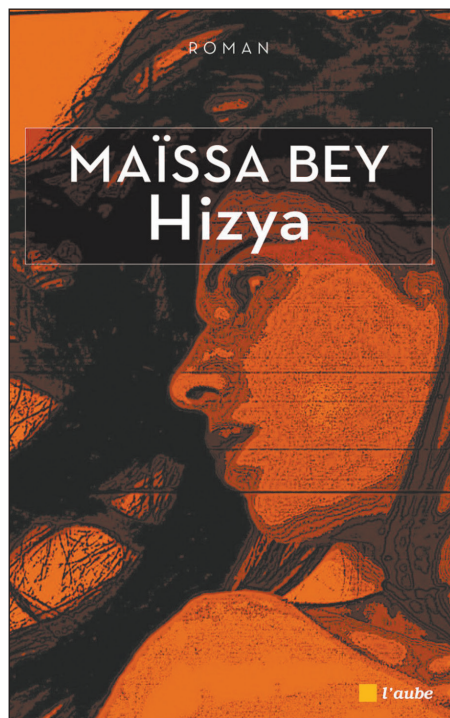
**Carole Dumont.** « L'Ombre des femmes au FNC : Infidélité et Mensonge », « La loi du marché au FNC : La cruauté d'une société », « Patch Adams grand rectum de l'Université de Foulosophie au FNC : Rafraîchissant et touchant »

**Akhlasse Hamdan.** « Bled Number

**Réda Benkoula.** « Le Paradis d'Alain Cavalier : Plus conceptuel... tu meurs! », « Ninth Floor au FNC : Lutter contre l'oubli », « God Loves the Fighter : Dans les faubourgs de Port-d'Espagne », « La Volupté : Entre le réel et l'imaginaire », « La notion d'erreur : Un beau court-métrage au programme du FNC », « Fatima » de Philippe Faucon au 44<sup>e</sup> Festival du Nouveau Cinéma », « Le Tout Nouveau Testament » en ouverture du Festival du Nouveau Cinéma »

## Hizya, de Maïssa Bey

# Mon histoire continue à fasciner



Le roman de Maïssa Bey qui vient de paraître, *Hizya*<sup>1</sup> prend comme support la légende de Hizya qui est « l'héroïne d'une élégie du poète algérien Mohamed Ben Guittoun, écrite au XIX<sup>ème</sup> siècle et immortalisée au XX<sup>ème</sup> siècle lorsqu'elle fut interprétée par les

chanteurs bédouins Abdelhamid Abassa et Khelifi Ahmed»<sup>2</sup> pour raconter l'histoire d'une femme algérienne prénommée Hizya qui cherche à se frayer un chemin pour accéder à une certaine liberté : « La seule chose que je sais depuis toujours, c'est que cette petite chose-là, tiède et palpitante entre mes cuisses, est, pour tous ceux qui viennent de défiler sous mes yeux fermés, plus précieuse que ma vie même »<sup>3</sup>.

Dans cette description, elle dévoile toute la pression, même dans l'habillement, que subit la femme sous prétexte de sauver l'honneur : " Résistance à quoi? A la norme nouvellement établie. A la pression d'une société qui voit dans les symboles vestimentaires, quels qu'ils soient, une preuve d'allégeance, aux valeurs qu'ils sont censés représenter »<sup>4</sup>. Elle n'hésite pas à rappeler : « On sait que les femmes les plus surveillées sont aussi celles qui arrivent le plus souvent à tromper la vigilance de leurs geôliers »<sup>5</sup>.

La société dans laquelle vit Hizya

est essaimée de tabous et d'interdits qui laissent les femmes souvent silencieuses, croupissant sous leurs souffrances : « Des nuages auxquels, enfant, je m'accrochais de toutes mes forces, espérant qu'ils allaient m'emporter loin, loin...souvent, des gifles m'ont ramenée sur terre »<sup>6</sup>.

### Hizya, entre Histoire et légende :

Maïssa bey rapporte : « Ben Guittoun dans son poème fixe la date de sa mort à 1295 de l'hégire, soit 1878 de l'ère chrétienne, elle avait 23 ans. Hizya serait donc née en 1855. La cause de son décès reste une énigme. Le poème ne nous révèle rien sinon que la mort fut subite »<sup>7</sup>. Cette mort subite a mené Sayed : « Hizya, fille de Ahmed Ben al-Bey, était amoureuse de son cousin Sayed, orphelin recueilli dès sa plus jeune enfance par son oncle, puissant notable de la tribu et père de la jeune fille. Elle aurait vécu une histoire d'amour mouvementée, couronnée par un mariage qui dura à peine un mois »<sup>8</sup> à recourir, trois jours après

le décès, aux services du poète Ben Guittoun pour écrire un poème à la mémoire de sa bien-aimée :

« Amis, consolez-moi, je viens de perdre la reine des belles.  
Elle repose sous terre.  
Un feu ardent brûle en moi!  
Ma souffrance est extrême.  
Mon cœur s'en est allé avec la svelte Hizya » (traduction de C. Sonneck, 1902).

L'histoire de Hizya continue à marquer les esprits rappelant, que mourir jeune n'empêche pas de devenir un modèle de résistance.

Lamia Berekci Meddahi

<sup>1</sup>Maïssa Bey, *Hizya*, Ed/De l'aube, 2015.

<sup>2</sup>Id, p. 331.

<sup>3</sup>Ibid, p. 234

<sup>4</sup>Ibid, p. 208.

<sup>5</sup>Ibid, p. 217.

<sup>6</sup>Ibid, p. 239.

<sup>7</sup>Ibid, p. 331.

<sup>8</sup>Ibid,

## Belkacem Rouache

# Quand la pierre a soif, elle va à la mer



La poésie de Belkacem Rouache est celle de la rencontre, non seulement parce que cette thématique parcourt ses écrits, mais aussi parce qu'elle est le point fondateur de ce texte. Lors de notre rencontre, j'ai été touchée par la nature discrète et généreuse du poète qui se conjugue avec un regard plein de malice et un esprit critique que l'on retrouve dans le présent recueil. Son œuvre mérite du

temps, non seulement celui de la lecture, mais aussi celui de la germination, car rien n'est donné d'avance. Pour qui voudrait mieux le connaître signalons que Belkacem Rouache est aussi scénariste, écrivain, critique littéraire et artistique. On trouvera dans ce recueil intitulé : « Quand la pierre a soif, elle va à la mer » un écho à son activité de scénariste sous la forme d'un poème-film intitulé « Ghaza à l'aube », qui présente un renouvellement de l'écriture poétique tant par son mode d'énonciation que par son utilisation de l'image. D'ailleurs sa poésie regorge d'images non seulement celles de figures de styles riches et imprévues, mais celles que la vue peut toucher ou entendre. Ce sont des images qui se constituent progressivement par touches, tel le travail d'un peintre.

C'est un homme, ici, qui parle à d'autres hommes, par le langage qui est celui de la poésie. Le poète procède par une mise à nue de soi-même et avoue la nécessité de se déshabiller des certitudes pour rencontrer l'autre. Car le monde est lui-même voilé par les certitudes, les habitudes de penser, de se comporter qui deviennent un mode d'acceptation

de l'inacceptable. C'est sans détour que le poète prend le risque de parler le monde pour faire en sorte qu'il nous parle autrement. Mais le rapport du langage au monde est biaisé. En effet, Belkacem Rouache dira dans un de ses romans, *Naufrage rythmé* : « Dans ce monde pourri, le langage n'a plus de sens. Il n'est que duperie et les hypocrites en possèdent l'art. » Le langage est détourné de sa fonction première qui est de produire du sens pour être celui de la duplicité et de la manipulation. Face à ce langage corrompu, le poète se positionne contre la parole bavarde, contre la parole hypocrite. Alors la tâche du poète est de constituer des phrases « avec les mots des analphabètes » car il faut aller à la source du langage pour reconstruire du sens (« Reconstitution »).

Le poète élève la voix, il se fait entendre avec ses armes que sont les mots. Il élève la voix contre ceux qui disent oui à l'injustice et à la cruauté sans protester dans une société aveugle. Le poète prend certes la parole, mais il écoute. Cette dimension souvent négligée est primordiale dans la poésie de Belkacem Rouache. Il écoute ces paroles restées muettes parce que

bâillonnées par l'anonymat. Ce sont les paroles que personne ne veut entendre : les cris des enfants, de gens désœuvrés qui se perdent dans les remous de la dureté de la vie, de ceux qui souffrent d'injustice dans l'indifférence, mais aussi de ceux qui sont morts cruellement.

Dans ce monde perverti, la nature est régénératrice et elle guide les pas du poète à travers la mer, la montagne, les champs et le désert. Belkacem Rouache voue un amour profond à son pays à cette terre qui l'a vu naître, comme par exemple dans « Vers l'amont » où il dédie l'un de ses meilleurs poèmes à Dellys, la ville de sa naissance située au bord de la méditerranée. Il est aussi question des éléments qui livrent des paysages insoupçonnés et des perceptions inattendues. Ainsi en est-il dans un poème intitulé « Dans mon pays » dont voici un passage :

« Mon pays est une terre de magie  
Où les flammes s'envolent  
On cueille la cendre  
Dans le rocher  
Un peu de mer  
Me brûle »

Véronique Perriol

## Événements à ne pas rater



### 1<sup>ER</sup> AU 14 NOVEMBRE : FESTIVAL DU MONDE ARABE DE MONTRÉAL

Plusieurs activités sont au programme du FMA avec notamment : Réda Saoui, le 1er novembre avec son spectacle J'ai tort mais j'ai raison à 20h00 au Théâtre Plaza, Algérienne, 30 ans, après le 03 novembre à 18h00 à l'Espace Passerelle (Projection-débat) avec la participation de Nadia Seboussi, Yolande Geadah, Abdelkader Secteur sera au Théâtre Telus le 14 novembre à 20h00, et bien d'autres spectacles que vous pouvez consulter sur: <http://festivalarabe.com/>

### 4 AU 5 NOVEMBRE : SALON MA CARRIÈRE, EMPLOIS ET FORMATION AU PALAIS DES CONGRÈS

L'événement regroupe une panoplie d'entreprises, des centaines d'emplois, domaines très variés. Ne manquez pas cette chance unique de rencontrer les recruteurs en personne et démarquez-vous de vos concurrents. (Clientèle adulte - 18 ans et plus). Mercredi 4 nov. 2015 de 12h à 18h et Jeudi 5 nov. 2015 de 10h à 17h. Gratuit

### 11 NOVEMBRE : LE JOUR DU SOUVENIR

Le jour du Souvenir (en anglais Veterans Day, Remembrance Day ou Poppy Day), aussi connu comme jour de l'Armistice, est une journée de commémoration annuelle observée en Europe et dans les pays du Commonwealth pour commémorer les sacrifices de la Première Guerre mondiale ainsi que d'autres guerres. Cette journée a lieu le 11 novembre pour rappeler la signature de l'Armistice mettant fin à la Première Guerre mondiale, en 1918. Dans

### 14 ET 15 NOVEMBRE : 14<sup>E</sup> ÉDITION D'EXPOZINE

La foire annuelle des petits éditeurs Expozine 2015 c'est l'occasion exceptionnelle de plonger dans l'univers décalé des éditeurs, écrivains et artistes indépendants internationaux, de rencontrer en personne

le milieu des petits éditeurs montréalais, francophone et anglophone, de participer aux échanges sur les défis du milieu et soutenir la création parallèle. L'entrée est libre de 12h à 18h au 5035 rue Saint-Dominique, Montréal, Église Saint-Enfant-Jésus, (Métro Laurier), infos: [www.expozine.ca](http://www.expozine.ca)

### 18 AU 23 NOVEMBRE : SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL

Vitrine incontestée de la littérature québécoise et d'ailleurs, le Salon du livre de Montréal présente la plus grande collection de livres francophones en Amérique du Nord. Chaque année, les passionnés du livre, les mordus de lecture et les bouquineurs curieux se donnent rendez-vous à l'un des événements les plus populaires de l'année. Rencontres d'auteurs en séances de dédicace, découvertes extraordinaires à l'occasion de centaines d'animations littéraires, participations aux tables rondes, aux débats et aux lectures publiques constituent autant de moments clés qui font du Salon du livre de Montréal cette incontournable manifestation littéraire de l'année. Ces six jours de programmation en combleront plus d'un et promettent un Salon exceptionnel à la Place Bonaventure

### 23 NOVEMBRE : CONFÉRENCE DE TARIQ RAMADAN

« Guerres, réfugiés et révolutions: comment répondre aux peurs et au fanatisme de notre époque », tel sera le thème de la conférence qu'animerait l'éminent intellectuel d'origine suisse, qui également philosophe et écrivain. La conférence qui est organisée par l'organisme Canadiens pour la justice et la paix au Moyen Orient, aura lieu à 19:00 à l'Église Unie St. James United Church, 463 rue Ste-Catherine Ouest, Montreal, Quebec H3B 1B1. Infos et tarif: [www.cjpme.org/](http://www.cjpme.org/)

## Spectacles à ne pas rater



### 8 NOVEMBRE : HOMMAGE À L'ARTISTE SALIM HALLALI

Prochain événement, grand hommage à l'artiste Salim Hallali, en partenariat entre SN Production et le Festival du Monde arabe, le 8 novembre prochain à 20h00 à la Cinquième Salle, Place Des Arts, nous soulignerons les 10 ans de sa disparition et les 40 ans de son passage à la Place des arts. Une grande soirée ou nous reviendrons sur ses plus grands succès notamment avec des artistes qui ont collaboré avec lui.

### 12 NOVEMBRE : YOUSOU N'DOUR À L'OLYMPIA

Nuits d'Afrique, 30 ANS ! Vous présenterez des activités et concerts événementiels tout au long de l'année, à commencer par le grand retour sur scène de Youssou N'Dour, la Super Star de la musique africaine le jeudi 12 novembre à 20:30 à l'Olympia de Montréal 1004 rue Ste-Catherine Est, Montréal. « Les artistes africains écriront les standards de demain. Un jour, l'Afrique fera chanter le monde entier » prédisait Youssou N'Dour. Sa carrière confirme son talent et lui donne raison... Plus de 25 ans après le début d'une carrière qui l'a mené plus loin qu'aucun autre artiste africain avant lui, Youssou N'Dour continue à entraîner à sa suite les artistes d'Afrique de l'Ouest. La longévité de la carrière de cet artiste d'exception est à l'image de celle de Nuits d'Afrique, carrefour international des Musiques du Monde à Montréal, qui célébrera ses 30 ans jusqu'en juillet 2016...30 ANS que les musiques se croisent et se mélangent !

Prix: 58.09\$

### 13 NOVEMBRE : 40 ANNIVERSAIRE D'AL MASSIRA AL KHADRAA

Rendez-vous le 13 novembre à 21h00 au restaurant Al Balad pour célébrer le 40 anniversaire de Al massira al khadraa en partenariat avec le groupe Atlas Média, avec la grande star tsaunami, la chanteuse marocaine samira bel haj, la star du Moyen-Orient Ahlam Anwar ainsi que les chanteurs Adel Hosni, Youssef Zain, Al Bouazzaoui et d'autres vedettes. **RSVP au 514-929-**

1199 - 514-465-9795 - 438-888-8280 ou au Restaurant Al Balad 450-934-1616

### 13 NOVEMBRE : DOUZI, HATIM AMMOR ET AHMED CHAWKI À MONTRÉAL

Les grandes stars de la chanson marocaine contemporaine Douzi, Hatim Ammor et Ahmed Chawki seront en concert le 13 novembre à 20H00 à Montréal au Restaurant Nuits de Beyrouth, sis 12208 Boulevard Laurentien, Montréal, QC H4K 1M9. Infos : 514 944-5418. Coût : 69\$

### 14 NOVEMBRE : GRANDE SOIRÉE ORIENTALE

Le samedi 14 novembre 2015 à 21H30 la grande vedette de la chanteuse arabe et Tunisienne chanteuse Alia Belaid, ainsi que le chanteur populaire Tunisien Noureddine El Kahlaoui seront accompagnés du maestro Mohamed Salah Harakati, la chanteuse Hajer et l'organiste Haykel et le chanteur Fayçal. Réservation au 514-885-5173. Prix Reg 65\$, Vip 85\$.

### 21 NOVEMBRE : OULAHLOU EN CONCERT

Événements Kabyles à Montréal présente le chanteur, au verbe tranchant Oulahlou. Ce pilier de la chanson kabyle engagée vous donne rendez-vous le samedi le 21 novembre 2015 à 20h00 à la Salle Le Château, 6956 rue Saint-Denis, Montréal (Métro Jean-Talon), pour un récital inoubliable. Info : 514-836-1515 – 438-931-1870 – 514-691-8222. Prix : 30\$

### 21 NOVEMBRE : LES CHANTEURS ABDELMOUGHIT ET BOUCHAIB AU CHÂTEAU CLASSIQUE

Le samedi le 21 novembre à 22h00, ce sera une très belle soirée au château classique, sis 6010 des Grandes Prairies, Montréal, H1P1A2, avec le célèbre chanteur de chaabi Abdelmoughit ainsi le chanteur Bouchaib. Thé et pâtisserie marocaine seront servis. Info: 514 817-4422. Prix : reg 55\$, vip 65\$.

## MontréalAlgérie

Bulletin d'information de l'Association Socio-Culturelle Algérienne AURES Vol. 1 No. 1 Juin 1992

### REDYNAMISER AURES !

Hafid Djeghri

« J'avais à répondre à la question suivante: Qu'est ce que l'union? Et que d'un seul coup je réponds: c'est la force, ma pensée serait déjà comprise et je n'aurais pas besoin d'un long discours pour prouver que le fait d'être à une communauté les liens qui l'unissent serait une question de survie ou de mort. La communauté algérienne de Montréal vit un déclin alarmant. L'individualisme, que l'Algérien d'aujourd'hui tente d'adopter, s'avère dévastateur. Dès lors tant de questions se posent: Quelle est la cause de l'éparpillement des Algériens vivant à Montréal? Quels sont les moyens susceptibles de le regrouper? etc... »

Personnellement, je ne peux pas me prononcer la dessus, car je ne détiens pas la recette miracle. Pourquoi en sommes nous arrivés là? 3

### Edito

Enfin le journal s'annonce... à AURES. Une des premières actions que le noyau du comité provisoire s'est attelé à concrétiser.

La machine était grippée et il fallait faire quelque chose pour la débloquer, mettre sur rail un programme d'actions qui peut unir autour d'une table la communauté algérienne. Pourquoi se réunir?... Relancer AURES ?

Se réunir, s'unir et communiquer pour rassembler nos forces, constituer un groupe homogène où la communauté algérienne puisse se retrouver, évoquer leurs problèmes divers, etc...

Que l'Algérien n'oublie pas ses racines tout en s'adaptant au pays d'accueil. Et c'est à travers ce journal qu'il va constituer la trame pour solliciter sa mise. Pour cela nous avons besoin de votre participation, de votre sens critique afin de nous améliorer.

### MOT DU COMITÉ PROVISOIRE D'AURES

« aura-t-il étonnement de votre réapparition MontréalAlgérie ? Mis à part son nouvel aspect, ce n'est là que l'esprit d'un groupe de bénévoles de provoquer la satisfaction du fait qu'une nouvelle équipe est décidée de mettre un terme à une léthargie qui n'a que trop duré. Notre préoccupation est de mettre un peu de notre temps (et plus s'il le faut) au service des algériennes et des algériens vivant à Montréal et par extension dans tout le Canada. Notre préoccupation se limite à tendre la main à tous nos amis algériens d'ici ou d'ailleurs qui se reconnaissent dans notre culture commune avec sa diversité, sa richesse et son histoire. Nous aspirons à conjuguer nos efforts à ceux des autres associations algériennes en dépassant tous les divergences afin d'apporter de la gaieté dans la vie de notre communauté ainsi que de la sérénité dans nos rapports avec la société d'accueil. Nous espérons en avoir assez dit à tous ceux de culture qui se sentent concernés. »

### SOMMAIRE

EDITO.....1  
REDYNAMISER AURES.....1  
MOT DU PRÉSIDENT .....1  
LES MOUVEMENTS

## Il était une fois « MontréalAlgérie »

Entre 1991 et 1995, l'Association Socio-Culturelle Algérienne AURES a œuvré afin que les Algériens prennent conscience de ne pas perdre leur identité et contribuer à leur intégration à travers l'organisation de soupers et de plusieurs événements culturels. AURES a d'ailleurs invité la troupe Raïna Rai ou encore le chanteur Abdelmadjid Meskoud. Déjà à l'époque l'association aidait les Algériens pour le rapatriement des corps des personnes décédées vers l'Algérie. Plus de 400 adhérents étaient membres de cet organisme

qui avait un local qui se situait au 1406 rue Beaudry et qui disposait en plus d'une cafeteria. Parmi les fondateurs de l'association Messieurs Réda Bixi, Hafid Djeghri, Liès Zitouni, Mohamed Lardjoun, Mouloud Baïssa, Farid Salem, Tarik Mihoubi et Saïd Lamiri qui était un bienfaiteur reconnu de l'association en son temps. La vocation culturelle de l'AURES restera dans les mémoires notamment à travers la publication de la revue «MontréalAlgérie» qui était imprimée à 1500 exemplaires sous la forme d'un bulletin mensuel de quatre

pages avec un contenu qui englobait des nouvelles du bled et des sujets qui concernaient les Algériens au Québec. On notera le souci du détail dans la mise en page de cette revue qui aura perduré pendant trois numéros et qui est enregistré au dépôt légal à la Bibliothèque et Archives Canada et la Bibliothèque et Archives nationales du Québec.

Consultez le numéro 1 de la revue qui a été édité en 1992 en format PDF sur : [www.linitiative.ca](http://www.linitiative.ca)

## Mundial Montréal du 17 au 20 novembre

## Le groupe Algérien Djmawi Africa au menu de la programmation

5<sup>E</sup> édition  
NOV 17-20 2015  
**MUNDIAL MONTREAL**  
ÉCOUTE LOCALE, RÉSEAU GLOBAL  
LE RENDEZ-VOUS NORD-AMÉRICAIN DES MUSIQUES DU MONDE

A-WA  
DJMAWI AFRICA  
CONSTANTINOPE  
MANELI JAMAL

**MUNDIALMONTREAL.COM**

FACTOR Canada 1440 Montral Québec STINGRAY CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL SOCAN

This project is funded in part by FACTOR, the Government of Canada and Canada's private radio broadcasters.  
Ce projet est financé en partie par FACTOR, le gouvernement du Canada et les radiodiffuseurs privés du Canada.

MUNDIAL MONTRÉAL une réalisation de: AVALAN CHEF

**M**undial Montréal, rendez-vous incontournable des professionnels et amoureux des musiques du monde est de retour pour une 5e édition! Cette année, en plus du meilleur de la scène locale en route vers l'international, Mundial a l'intention de fêter ça Globalement Parlant avec des artistes venant, entre autres, de l'Algérie, de l'Estonie, du Mali, du Brésil, de la Suède, d'Israël et de Madagascar. En tout, plus d'une trentaine d'artistes feront vibrer les salles de la métropole, sur des rythmes endiablés aux sonorités métissées!

**Globalement parlant**

En 5 ans, Mundial Montréal a évolué en tant que plateforme nord-américaine de toutes les musiques du monde. L'événement s'est également établi en tant que bâtisseur de ponts avec le reste du monde et, la sélection officielle 2015 reflète cette ouverture sur l'international: cette 5e édition sera l'opportunité de découvrir en vitrine la crème de la crème des artistes canadiens ainsi qu'une belle brochette de l'international comprenant notamment A-Wa, Maarja Nuut et Nano Stern.

« Mundial Montreal vous offre le monde sur un plateau. Avec sa thématique « Globalement parlant », nous ouvrons nos portes à ceux qui désirent se joindre à notre rassemblement. Cette année, nous repoussons les limites au-delà des frontières canadiennes tout en restant fidèle à notre volonté de créer un point de rendez-vous pour les organisateurs de festivals et de concerts les plus influents.», souligne Derek Andrews, Directeur artistique et cofondateur de l'événement.

**Survol de la programmation**

La désormais classique série accents autochtones est de retour pour une 3e année. Seul événement de l'industrie à présenter une vitrine pour les artistes des communautés autochtones, Mundial Montréal est très fier de pouvoir offrir une telle visibilité pour les talents de cette scène en pleine ébullition. Notons que la série accueillera entre autres, Florent Vollant, un artiste qui n'a plus besoin de présentation et qui a tout récemment sorti un nouvel album solo; ainsi que la chanteuse Tutchone-Japonaise-Tlingit-Écossaise-Yukonaise, Diyet. D'autres artistes canadiens seront aussi de la partie : Alysha Brilla, Ilam, Maneli Jamal, le R, Orkestar Kriminal, Constantinople, et plusieurs autres brilleront au sein de la cuvée 2015.

Mundial est aussi très heureux d'annoncer que le Prix Étoiles Stingray soit de retour pour cette 5e édition. Présenté en collaboration avec Stingray Musique, une bourse de 2000 \$ sera remise à un des artistes de la programmation 2015!

**Djmawi Africa**

Les fabuleux Djmawi Africa sont de retour à Montréal pour nous retransmettre leur joie contagieuse ! Composé de 8 membres, chacun ayant été bercé par des styles musicaux différents (chaâbi, andalou, rock, métal, reggae, gnawa, musique classique), les Djmawi Africa fusionnent naturellement les genres et les influences pour partager les richesses

issues du métissage. Avec le dynamisme et la fraîcheur de leur jeunesse, ils offrent à chaque prestation, à un public fidèle et de plus en plus nombreux, un sourire, une fête et une ambiance des plus enivrantes!

**Industrie & Conférence**

Mundial, s'est d'ores et déjà établi comme l'événement-contact à ne pas manquer en Amérique du Nord. Plusieurs poids lourds de l'industrie seront d'ailleurs au rendez-vous cette année pour 4 jours de festivités et de réseautage. Soucieux de répondre à la demande grandissante, un tout nouveau B2B a été créé cette année : le mentor café – un speed dating qui offrira l'opportunité aux nouveaux délégués et aux artistes de bénéficier de l'expertise et conseils de professionnels de l'industrie. Du côté des conférences, notons entre autres, créer sa marque, avec nul autre que M. Gerald Seligman, ancien Directeur général de Womex, qui discutera de l'importance de la promotion et du marketing pour un artiste.

« Avec cette 5e édition, l'événement confirme plus que jamais son rôle-clé dans le développement de la carrière d'artistes canadiens, tout en offrant à des artistes étrangers un accès stratégique au marché nord-américain. C'est un positionnement unique et privilégié qui contribue concrètement à consolider la place de Montréal comme HUB d'influence internationale en matière d'industries créatives et des arts de la scène. », mentionne Sébastien Nasra, cofondateur et producteur de l'événement. Mundial Montréal est rendu possible grâce à la participation financière de Factor, de la SODEC, de la Ville de Montréal, du Secrétariat à la Région Métropolitaine, de Musicaction, du Conseil des arts de Montréal, du Ministère de la Culture et des Communications du Québec, de Stingray ainsi que de La Fondation Socan.

Programmation complète et détails sur [mundialmontreal.com](http://mundialmontreal.com).



Un jeu passionnant, une saison florissante, une tradition d'un peuple,...« Non » à la violence dans le sport, Bonne saison à tous!

Maxime Pigeon-illustrateur @shoobox\_